

Kieler Woche 2019

Sailing Instructions Offshore

–Regatta Specific Rules–

Kiel Cup

Introduction

These Sailing Instructions (SI) consist of two sections. This document, **–Regatta Specific Rules–**, provides additional details of rules that apply to this particular race.

To complete the Sailing Instructions please obtain a copy of the **–General Rules–** from the Race Office. It contains rules that affect all races, including this.

The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue racing is hers alone (RRS Fundamental Rule 4).

The regatta has been sanctioned officially. This does not include new rights of way towards any boat or vessel. Attention is drawn to RRS Part 2 Preamble: "When a boat sailing under these rules meets a vessel that is not, she shall comply with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS) or government right-of-way rules".

The Race Committee will broadcast non-committal information on VHF Channel 71, call sign "Offshore One".

Boats shall not sail on other course areas where marks are placed and boats are sailing at any time.

Einleitung

Diese Segelanweisungen (SA) bestehen aus zwei Teilen. Dieses Dokument **–Spezifische Regattaanweisungen–**, enthält weitere Regeln, die für diese bestimmte Wettfahrt gelten.

Um die Segelanweisungen zu vervollständigen, erhalten Sie zusätzlich die **–Generellen Regelungen–** vom Regattabüro. Diese enthalten Regelungen, die für alle Wettfahrten, einschließlich dieser, gelten.

Die Verantwortung eines Bootes, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder eine Wettfahrt fortzusetzen liegt ausschließlich bei ihr selbst.

Die Regatta ist durch die zuständige öffentliche Verwaltung genehmigt. Diese Genehmigung begründet keine neuen, anderen Wegerechte der Teilnehmer oder Dritter. Es bleibt bei dem in der Präambel zu den WR Teil 2 festgelegten Grundsatz: "Begegnet ein nach diesen Regeln segelndes Boot einem Fahrzeug, das dies nicht tut, muss es sich nach den Internationalen Regeln zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (KVR) oder behördlichen Wegerechtsvorschriften richten."

Die Wettfahrtleitung gibt unverbindliche Hinweise auf UKW Kanal 71, Rufzeichen "Offshore One".

Boote dürfen nicht auf oder durch andere Regattagebiete segeln, in denen Tonnen ausgelegt sind und Boote segeln.

A Organisation Organization

The event is organised by: <i>Veranstalter</i>	Kieler Yacht-Club e.V.
Principal Race Officer <i>Gesamtwettfahrtleiter</i>	Eckart Reinke (IRO), GER
Race Officer <i>Wettfahrtleiter</i>	Ralf Paulsen (NRO), Dirk Lisczenski (NRO)
Scoring <i>Auswertung</i>	Ole Franzen (NOO)
Race Office Offshore <i>Regattabüro Seebahn</i>	Felix Weidling
Race Office Phone Numbers <i>Regattabüro Telefonnummern</i>	+49 (0) 431 24015-10; -27 or -28 (between 20:00 and 08:00: +49 (0) 176 55910261)
Race Area Identification Flag <i>Identifikationsflagge des Regattagebiets</i>	Pink <i>Pink</i>
Race Committee Channel & Callsign <i>Wettfahrtleitung Funkkanal und Rufzeichen</i>	VHF Channel 71, Callsign "Offshore One" <i>UKW Kanal 71, Rufzeichen "Offshore One"</i>

B Locations

- B1 **Notices to competitors** will be posted on the official notice board located at:
- B1.1. Fri 21 June 1700 hrs. until Sat 16 June 1000 hrs.:
Kieler Yacht-Club, Kiellinie 70
- B1.2. From Sun 22 June 1500 hrs.:
Kiel-Schilksee, Olympic Center
- B1.3. **Signals made ashore** will be displayed from the main Flag at the times and locations above.

C Schedule and Format

Fri. 21 June Fr., 21. Juni	1700 - 2100	Office hours Race Office; Check-In Kieler Yacht-Club, Kiellinie 70	<i>Bürozeit Regattabüro, Einchecken</i> <i>Kieler Yacht-Club, Kiellinie 70</i>
Sat. 22 June Sa., 22. Juni	0800 - 0900 1115	Office hours Race Office First warning signal in front of the KYC	<i>Bürozeit Regattabüro</i> <i>Erstes Ankündigungssignal vor dem KYC</i>
Sun. 23 June to Tue. 25 June So. 23. Juni bis Di. 25. Juni	0800 - 2000 1230	Office hours Race Office (Schilksee) First warning signal on Race Area Alpha	<i>Bürozeit Regattabüro (Schilksee)</i> <i>Erstes Ankündigungssignal auf dem Regattagebiet Alpha</i>
Tue. 25 June		No Start after 1430 hrs. Prize-Giving-Ceremony	Kein Start nach 14:30 Uhr Siegerehrung
	1600		

D Time limits

RRS 35, A4 and A5 are changed. Boats failing to finish within the time limit will be scored "Did Not Finish" (DNF) without a hearing.

Time limit:

Saturday, 22 June only: 1800 hrs.

The Protest Time Limit is 90 minutes after the last Boat of the **Starting Group** has finished

Orte

Bekanntmachungen an die Teilnehmer werden auf der Tafel für Bekanntmachungen ausgehängt:

Fr., 21. Juni 17:00 Uhr bis Sa., 16. Juni 10:00 Uhr:
Kieler Yacht-Club, Kiellinie 70

Ab So., 22. Juni 15:00 Uhr:
Kiel-Schilksee, Olympia-Zentrum

Signale an Land werden am Haupt-Flaggenmast der oben genannten Orte und Zeiten gesetzt.

Zeitplan und Format

Zeitbegrenzungen

WR 35 und A4 sind geändert: Boote, die nicht innerhalb des Zeitlimits durch das Ziel gehen, werden „Did Not Finish“ (DNF) gewertet.

Zeitlimit:

Nur für Samstag, 22. Juni: 1800 Uhr

Die Protestfrist beträgt 90 Minuten. Nachdem das letzte Boote der Startgruppe im Ziel ist.

E Regulations of Courses

Saturday, 22nd June

Restrictions:

The area between the starboard starting buoy and the east bank of the Kiel Inner Fjord must be kept clear when a commercial vessel is approaching. You have to follow potential instructions of the coast guard.

The start

The start will be in front of the Kieler Yacht-Club, Kiel Düsternbrook Harbor:

The starting line is in bearing of two triangles facing point to point in front of the starting house. The two starting buoys, which are spar buoys displaying orange flags, limit the starting line to the sides, which must be passed between these two buoys, crossing the line from South to North. The limiting buoys may be positioned outside of the above described bearing.

On arrival in the racing area, a boat shall check-in by sailing north to south in between the harbor wall and the inner starting line limit with their sail numbers clearly visible. Boats should adjust their speed as to sail through the check-in gate in single file only.

Signals at the race committee starting house

Flag "D": Three yellow marks are not placed.

The marks

Course marks are navigation marks and yellow or orange cylinders. The positions mentioned in the diagram are approximate and mentioned for navigational support only.

The finish

The finishing line will be between Mark 8a and an orange or yellow bubble.

Bahndaten / Kursdiagramme

Samstag, 22. Juni

Beschränkungen:

Der Bereich zwischen der Steuerbord Startbahnmarke und dem Ostufer ist freizuhalten, wenn sich Berufsschifffahrt nähert. Eventuellen Anweisungen der Küstenwache ist Folge zu leisten.

Der Start

Der Start wird vor dem Kieler Yacht-Club, Hafen Kiel-Düsternbrook erfolgen:

Die Startlinie ist die Peilung zwischen zwei Dreiecken vor dem Starthaus. Die Startbahnmarken, Spierentonnen mit orangefarbenen Flaggen, begrenzen die Startlinie seitlich, sie muss zwischen diesen von Süden nach Norden passiert werden. Die Startbahnmarken können außerhalb der beschriebenen Peilung liegen.

Bei Ankunft im Wettfahrtgebiet muss sich jede Yacht einchecken, indem sie von Norden nach Süden zwischen der Hafenanlage und der innerhalb liegenden Startbahnmarke mit klar zu erkennbarer Segelnummer fährt. Boote müssen ihre Geschwindigkeit so anpassen, dass die einzeln einchecken.

Anzeigen am Starthaus

Flagge "D": Die drei gelben Tonnen sind nicht ausgelegt.

Die Bahnmarken

Die Bahnmarken sind Seezeichen und gelbe oder orange Zylinder. Die Positionen im Bahndiagramm sind nur Annäherungswerte und dienen lediglich der navigatorischen Unterstützung.

Das Ziel

Die Ziellinie wird zwischen der Tonne 8a und einem orangen oder gelben Zylinder.

Course / Kurs

Mark / Bahnmarke	approx. pos. N	approx. pos. E	leave to zu lassen an	approx. dist. (nm)	Remarks Bemerkungen
Start				3.2	
Three yellow marks* (3 gelbe Tonnen)	54° 23.2	010° 12.0	Port / Bb	2.8	Prohibited area* / Sperrg.*
Mark 4 red (Fahrwassertonne 4)	54° 25.8	010° 14.0	Port / Bb	2.4	
Mark 2 red (Fahrwassertonne 2)	54° 27.9	010° 17.1	Port / Bb	1.9	TSS / VTG **
Mark K yellow (Kabeltonne)	54° 29.3	010° 15.3	Starboard / Stb	3.6	
Stollergrund-Nord (black/yellow)	54° 32.2	010° 11.8	Port / Bb	5.3	
Mittelgrund Nord (black/yellow)	54° 30.8	010° 03.2	Port / Bb	0.8	
FINISH / ZIEL: Gate 8a (yellow) and orange or yellow bubble	54° 30.0	010° 03.6	pass / passieren		
			Total / Summe	20.0	

* Three yellow marks will be positioned approx. 0.3 nm SSE of Lighthouse Friedrichsort. The connection line of these buoys shall be left to port and is not to be crossed. The connection line is an obstruction.

If at the starting house flag "D" is displayed, the three yellow marks are not laid out. In this case "Mark 4 red" will be the first mark of the course.

** The traffic separation scheme (TSS) as a whole is an obstruction. It is not allowed to enter the TSS. Boats shall keep clear of the TSS (risk of disqualification and possibly legal action by German Authorities!).

Sunday, 23rd June to Tuesday 25th June

Racing Area is „Alpha“.

Signals at the RC Signaling Boat (starting vessel):

- Black board with white number: the courses to be sailed
- White board with black number: approx. bearing to mark 1.
- Flag "D" signals that mark 1a is not placed.

Starting Area and Starting Limit

- Boats whose warning signal has not been made, shall avoid the starting area.
- A boat starting later than 4 minutes after her starting signal will be scored DNS. This changes RRS A 4.1.

Change of the next leg of the course:

In case of a course change the old mark will be moved or a new mark is laid. The 'new mark' may have a black belt. The 'new mark' will not have an offset mark (1a). The new mark may still be moved to the new position after the first boats are beginning the leg to the new mark.

Missing Mark

Gate: If one of the marks of the gate 2 is not placed or missed during the race (technical reasons), there will be shown no additional signal. In this case the remaining mark has to be rounded to port side.

Weather mark: If mark 1a is not placed or missing during the race, boats have to sail directly to the following mark (gate or finish).

Flag „M“: If an object with flag „M“ is replacing a mark, no sound signals have to be given. This changes RRS 34.

Drei gelbe Tonnen werden ungefähr 0,3 Sm SSO vom Leuchtturm Friedrichsort positioniert sein. Die Verbindungslinie dieser Tonnen muss an Backbord gelassen werden und darf nicht überschritten werden. Die Verbindungslinie ist ein Hindernis.

Am Starthaus wird Flagge "D" gezeigt, falls die drei gelben Tonnen nicht ausliegen. In diesem Fall ist „Fahrwassertonne 4“ die erste Marke des Kurses.

** Das gesamte Verkehrstrennungsgebiet (VTG) ist ein Sperrgebiet und darf nicht befahren werden. Boote müssen sich von dem VTG freihalten (Risiko von Disqualifikation und rechtlichen Schritten der Deutschen Behörden!).

Sonntag, 23. Juni bis Dienstag 25. Juni

Regattagebiet ist die Bahn „Alpha“.

Anzeigen am Startschiff:

- Schwarze Tafel mit weißen Zahlen: Zu segelnde Bahn
- Weiße Tafel mit schwarzen Zahlen: Ungefährer Kurs zur Bahnmarke 1
- Flagge "D": Bahnmarke 1a ist nicht ausgelegt.

Startbereich und Startlimit

- Boote deren Ankündigungssignal nicht gegeben ist, müssen den Startbereich verlassen.
- Boote, die später als 4 Minuten nach ihrem Startsignal starten, werden DNS gewertet. Dieses ändert WR A 4.1.

Bahnänderungen

Bei Bahnänderungen wird die alte Bahnmarke verzogen oder eine ‚Neue Bahnmarke‘ gelegt. Die ‚Neue Bahnmarke‘ kann mit einer schwarzen Markierung versehen sein. An der veränderten Position wird eine Bahnmarke 1a nicht ausgelegt. Die neue Bahnmarke kann noch zu der Position verholt werden, nachdem die ersten Yachten diesen Bahnschenkel bereits begonnen haben.

Fehlende Bahnmarke

Gate: Falls eine Bahnmarke des Gate 2 aus technischen Gründen nicht ausgelegt ist oder während der Wettfahrt eingezogen werden muss, so erfolgt keine besondere Signalisierung. In diesem Fall ist die verbleibende Bahnmarke an Backbord zu runden.

Luvtonne: Falls die Bahnmarke 1a nicht ausliegt, ist direkt von der Bahnmarke 1 zum darauffolgenden Gate oder Ziel zu segeln.

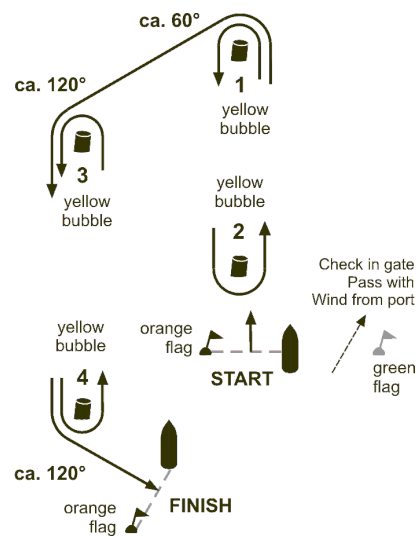
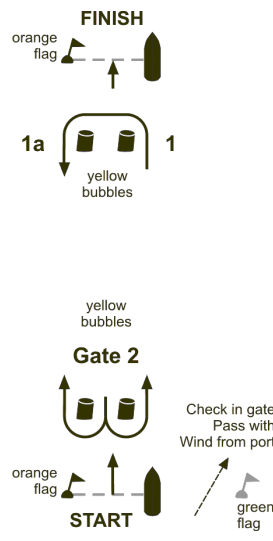
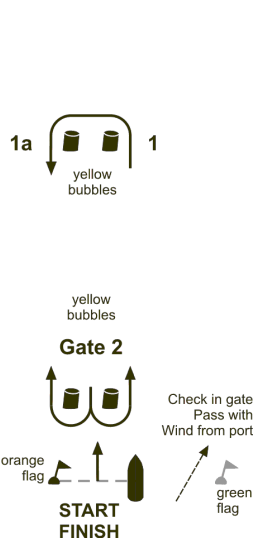
Flagge „M“: Wenn ein Objekt mit Flagge „M“ eine Bahnmarke ersetzt, dann müssen keine Schallsignale gegeben werden. Das ändert WR 34.

Courses / Bahnen

12	13
Start	Start
Mark 1	Mark 1
Mark 1a	Mark 1a
Gate 2	Gate 2
Mark 1	Mark 1
Mark 1a	Mark 1a
Finish	Gate 2
	Mark 1
	Mark 1a
	Finish

42	43
Start	Start
Mark 1	Mark 1
Mark 1a	Mark 1a
Gate 2	Gate 2
Finish	Mark 1
	Mark 1a
	Gate 2
	Finish

72	73	82	83
Start	Start	Start	Start
Mark 1	Mark 1	Mark 1	Mark 1
Mark 3	Mark 3	Mark 2	Mark 2
Mark 4	Mark 4	Mark 1	Mark 1
Mark 3	Mark 3	Mark 3	Mark 2
Mark 4	Mark 4	Mark 4	Mark 1
Finish	Mark 3	Finish	Mark 3
	Mark 4		Mark 4
	Finish		Finish



F Classes and starting groups

Classes in the list below may be assigned to starting groups. For any rule or visual signal which uses the term “class”, the assigned starting group shall be the “class”.

The assignment will be specified in the participants list.

Klassen und Startgruppen

Klassen können Startgruppen zugewiesen werden. Für jede Regel bzw. jedes optische Signal, welches den Begriff „Klasse“ verwendet, soll die zugewiesene Startgruppe die „Klasse“ sein.

Die Zuordnung einer Klasse zu einer Startgruppe erfolgt in der Meldeliste.

Starting Group Startgruppe	Starting Group-/Class-Flag Startgruppen-/Klassenflagge
1 (ORC I + II)	Pennant 1 / Zahlenwimpel 1
3 (ORC III + IV)	Pennant 3 / Zahlenwimpel 3